Résumé du dossier

Dossier's abstract

Lucie Bourassa

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/hel/698>

DOI : 10.4000/hel.698

ISSN : 1638-1580

Éditeur

Société d'histoire et d'épistémologie des sciences du langage

Édition imprimée

Date de publication : 30 juin 2021

Pagination : 121

ISBN : 9791091587143

ISSN : 0750-8069

Référence électronique

Lucie Bourassa, « Résumé du dossier », *Histoire Épistémologie Langage* [En ligne], 43-1 | 2021, mis en ligne le 28 octobre 2021, consulté le 29 octobre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/hel/698> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/hel.698>

HEL is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License

L'ÉCRITURE DANS LA THÉORIE DU LANGAGE DE WILHELM VON HUMBOLDT

Lucie Bourassa

Université de Montréal

Résumé – Le présent dossier sur les travaux de Wilhelm von Humboldt comporte trois parties : la traduction de son essai sur l'écriture alphabétique et son rapport avec la structure de la langue (*Ueber die Buchstaben-schrift und Ihren Zusammenhang mit dem Sprachbau*), un glossaire expliquant quelques notions importantes et certains choix de traduction et un article portant sur la place de l'écriture dans la théorie du langage du penseur allemand. Humboldt considérait l'écriture comme un élément fondamental dans l'étude des langues. Curieusement, cet état de fait est resté longtemps méconnu. Avant l'importante monographie de Markus Messling, *Pariser Orientlektüren. Zu Wilhelm von Humboldts Theorie der Schrift* (2008), on comptait sur les doigts d'une main les études substantielles sur le sujet. En français, elles demeurent assez rares (Denis Thouard lui consacre cependant un chapitre dans un ouvrage de 2016). Sur-tout, à l'exception des développements sur la question qui figurent dans sa correspondance avec des spécialistes comme Champollion et Abel-Rémusat, aucun des textes de Humboldt sur l'écriture n'est disponible en français. C'est pourquoi j'ai décidé de traduire son mémoire sur l'écriture alphabétique présenté à l'Académie des sciences de Berlin en 1824 : ce traité comporte les thèses les plus approfondies sur l'écriture ainsi que d'importantes avancées de théorie du langage, notamment sur la question de l'articulation.

Abstract – This dossier devoted to the work of Wilhelm von Humboldt is in three parts: a French translation of Humboldt's essay on alphabetic writing and its relation to the structure of language (*Ueber die Buchstaben-schrift und Ihren Zusammenhang mit dem Sprachbau*), a glossary explaining a few important notions along with some choices made in the translation, and an article on the role writing plays in Humboldt's theory of language. Humboldt regarded writing as a fundamental part of language studies. Strangely, it took a while for this aspect of his work to be acknowledged. Before Markus Messling's important monograph, *Pariser Orientlektüren. Zu Wilhelm von Humboldts Theorie der Schrift* (2008), substantial studies on the subject could be counted on the fingers of one hand. In French scholarly literature, there are still very few (however, Denis Thouard dedicated a whole chapter to the subject in his work issued in 2016). Moreover, aside from the comments on the matter he shared with prominent linguists like Champollion and Abel-Rémusat in scholarly exchanges, none of Humboldt's essays on writing is available in French. For these reasons, I decided to translate his memoir on alphabetic writing submitted to the Berlin Academy of Science in 1824. This essay features his most in-depth theses on writing along with major breakthroughs in the theory of language, notably on the notion of articulation.